

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

29 octobre 2003

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code judiciaire afin de rendre
les restrictions et les exclusions prévues
aux articles 1409, 1409bis et 1410
du Code judiciaire applicables aux sommes
déposées sur un compte bancaire
et interdisant aux établissements de crédit
d'opérer dans les limites de ces montants
prévus toute compensation, novation
ou paiement d'une créance qu'ils
détenaient à l'encontre de leurs clients**

(déposée par Mme Karine Lalieux et
M. Charles Picqué)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	11
4. Annexe	15

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

29 oktober 2003

WETSVOORSTEL

**houdende wijziging van het Gerechtelijk
Wetboek, teneinde de in de artikelen 1409,
1409bis en 1410 van dat Wetboek
opgenomen beperkingen en uitsluitingen
toepasbaar te maken op de bedragen
die op een bankrekening zijn ingelegd
en houdende verbod voor de
kredietinstellingen om binnen de perken
van die bedragen over te gaan tot
elke verrichting van schuldvergelijking,
schuldvernieuwing of betaling van een
schuldvordering die ze jegens hun
cliënten zouden hebben**

(ingediend door mevrouw Karine Lalieux
en de heer Charles Picqué)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	11
4. Bijlage	15

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>
<i>DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA : Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV : Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>	<i>CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>
<i>CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>	<i>CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>
<i>CRABV : Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>	<i>CRABV : Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>
<i>PLEN : Séance plénière (couverture blanche)</i>	<i>PLEN : Plenum (witte kaft)</i>
<i>COM : Réunion de commission (couverture beige)</i>	<i>COM : Commissievergadering (beige kaft)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

RÉSUMÉ

Les auteurs de la présente proposition constatent que la loi instaurant un service bancaire de base a apporté des solutions au problème de l'exclusion bancaire. Ils estiment cependant qu'il y a lieu de pousser plus avant la réflexion en organisant une protection légale des revenus insaisissables et incessibles versés sur un compte bancaire afin que ceux-ci ne subissent pas l'effet de la compensation légale.

SAMENVATTING

De indieners van dit wetsvoorstel constateren dat de wet tot instelling van een basis-bankdienst oplossen heeft aangereikt voor het probleem van de bancaire uitsluiting. Ze zijn echter van mening dat de reflectie moet worden voortgezet door te zorgen voor een wettelijke bescherming van de op een bankrekening gestorte inkomsten die niet vatbaar zijn voor beslag en overdracht, zodat die inkomsten niet in aanmerking komen voor de wettelijke schuldvergelijking.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'exclusion bancaire peut recouvrir différentes réalités. La plus apparente est, bien sûr, celle exercée par les banques elles-mêmes qui refusent pour diverses raisons d'ouvrir un compte (que l'on songe aux bénéficiaires du revenu d'intégration sociale chômeurs, étudiants etc. dont « la rentabilité » est jugée trop faible par certains groupes bancaires pour leur ouvrir, voire maintenir, un compte). L'adoption de la loi instaurant un service bancaire de base¹ permet de répondre à ce type d'exclusion.

Cependant, il est une autre raison, plus souterraine, qui participe à l'exclusion bancaire : celle dictée par la crainte de voir les sommes déposées saisies par des créanciers, subir l'effet de la compensation légale² ou encore l'opposabilité d'une clause organisant une compensation contractuelle. Dans ce cas de figure, le problème ne porte plus sur la possibilité d'ouvrir un compte mais bien sur la faculté de pouvoir disposer de son contenu dans les limites précisées aux articles du Code judiciaire dont il est question ci-dessous.

En effet, même si certains revenus périodiques sont, à concurrence d'une quotité jugée essentielle pour continuer à vivre dans la dignité, déclarés insaisissables et incessibles par la loi, cette protection est relative puisqu'elle disparaît par l'effet novatoire de l'entrée en compte la créance est novée en un simple article de celui-ci dès que ces revenus ont été déposés. La jurisprudence la plus fréquente révèle en effet que les montants bénéficiant de la protection légale perdent celle-ci à partir du moment où elles ont été déposées sur un compte en banque, faute de pouvoir être identifiées de manière précise, ou par l'effet de clauses spécifiques (unicité de comptes par ex., qui vise à faire des différents comptes les chapitres d'un seul compte indivisible) du contrat liant le client à sa banque.

¹ Loi du 24 mars 2003 instaurant un service bancaire de base (M.B., 15 mai 2003).

² La compensation légale est pourtant prohibée pour les montants déclarés insaisissables mais par l'effet novatoire du dépôt sur un compte, l'identification de ceux-ci demeure impossible.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Bancaire uitsluiting kan slaan op verschillende gegevens. De meest opvallende is uiteraard die welke wordt toegepast door de banken zelf die mensen om allerlei redenen de opening van een rekening ontzeggen (bijvoorbeeld leefloners, werklozen, studenten enzovoort; hun «rendabiliteit» wordt door sommige bankgroepen te zwak bevonden om hen een rekening te laten openen of zelfs open te houden). Dankzij de wet tot instelling van een basis-bankdienst¹ kan voor dat soort van uitsluiting een oplossing worden aange-reikt.

Er is echter een andere, meer latente reden die bijdraagt tot bancaire uitsluiting: die welke is ingegeven door de vrees dat de ingelegde bedragen door schuldeisers in beslag zullen worden genomen of de gevolgen van een wettelijke schuldvergelijking² zullen ondergaan, dan wel dat een beding van contractuele verrekening zal worden tegengeworpen. In dat geval slaat het probleem niet meer op de mogelijkheid om een rekening te openen, maar wel op de mogelijkheid om over de inhoud ervan te kunnen beschikken, binnen de perken van de hieronder aangegeven artikelen van het Gerechtelijk Wetboek.

Sommige periodieke inkomsten worden, ten belope van een als essentieel geacht evenredig bedrag om waardig te kunnen leven, door de wet weliswaar niet voor inbeslagname vatbaar of overdraagbaar verklaard. Die bescherming is echter relatief omdat ze verdwijnt door het schuldvernieuwend effect van de inleg op een rekening. De schuldvordering is vernieuwd in een gewoon artikel ervan van zodra die inkomsten op de rekening zijn gedeponneerd. Uit de meest voorkomende rechtspraak blijkt immers dat de wettelijk beschermde bedragen die bescherming verliezen zodra ze op een bankrekening zijn gestort, omdat ze niet nauwkeurig kunnen worden geïdentificeerd, of als gevolg van specifieke bedingen (eenheid van rekeningen bijvoorbeeld, die beoogt van de verschillende rekening de onderdelen van een ondeelbare rekening te maken) van het contract tussen de cliënt en zijn bank.

¹ Wet van 24 maart 2003 tot instelling van een basis-bankdienst (*Belgisch Staatsblad* van 15 mei 2003).

² Hoewel geen wettelijke schuldvergelijking mag worden toegepast inzake de bedragen die niet voor beslag vatbaar zijn, blijft het onmogelijk om die bedragen te «identificeren» ingevolge het schuldvernieuwend effect van stortingen op een rekening.

Ainsi, cela limite singulièrement l'effectivité du droit au service bancaire de base, en particulier à l'égard des populations les plus démunies qui sont sans doute davantage susceptibles de faire l'objet de mesures d'exécution forcée.

La suppression des assignations postales et l'augmentation des frais d'encaissement des chèques circulaires renforcent encore la nécessité de trouver une solution à ce problème, étant donné que ces moyens de versement d'une série de prestations sociales étaient pour beaucoup la seule possibilité de protéger réellement les montants insaisissables et inaccessibles, et d'échapper à la saisie ou à la cession.

La révision du mécanisme de la novation (qui permet au moyen d'un système de traçabilité par l'attribution de codes d'identifier la nature des montants) n'offre néanmoins pas une garantie suffisante pour la protection des sommes visées à l'article 1410 du Code judiciaire.

En effet, nonobstant les termes de l'article 1293, 3°, du Code civil, qui ne vise que les aliments insaisissables et qui interdit toute compensation légale pour ceux-ci, il est communément admis que cette exception à la compensation légale doit s'étendre à toute créance à laquelle la loi confère le caractère d'insaisissabilité, les banques, le plus souvent, imposant à leurs clients, dans le contrat d'ouverture d'un compte, une clause de compensation générale qui autorise la compensation des dettes et créances par la banque elle-même. Autrement dit, par cette clause, que la pratique bancaire a généralisée, la position créditrice du compte, qui ne pourrait plus être saisie, pourrait par contre être compensée par la banque. Cette proposition ne permettrait plus une telle pratique.

Cette proposition vise à organiser pour les sommes déposées sur le compte courant l'insaisissabilité et l'inaccessibilité prévues aux articles 1409 à 1410 du Code judiciaire, à la condition que ce compte courant ait été ouvert par une personne physique et que cette dernière ait fait déposer au crédit de celui-ci la totalité des sommes visées aux articles 1409 à 1410 du Code judiciaire qui lui ont été payées les mois précédents. Elle s'inscrit dans la continuité de celle initiée par les Sénateurs Mahoux et Poty (proposition de loi relative à la création de comptes bancaires sociaux et l'insaisissabilité des sommes déposées sur ces comptes - doc Sénat 2-786-1) et d'autre part, reprend les proposi-

Een en ander beperkt dus aanzienlijk het recht op de basis-bankdienst, in het bijzonder voor de meest onbemiddelde bevolkingsgroepen, die wellicht meer in aanmerking komen voor maatregelen van gedwongen tenuitvoerlegging.

De noodzaak om voor dat probleem een oplossing te vinden, is nog versterkt door de afschaffing van de postassignaties en de verhoging van de kosten voor de inning van circulaire cheques. Die middelen om een aantal sociale uitkeringen te storten waren voor velen immers de enige manier om de onbeslagbare en onoverdraagbare bedragen daadwerkelijk te beschermen en om te ontsnappen aan het beslag of de overdracht.

De aanpassing van de schuldvernieuwingsregeling (die dankzij een systeem van traceerbaarheid door de toekenning van codes de mogelijkheid biedt de aard van de bedragen te achterhalen) biedt evenwel geen sluitende waarborg voor de bescherming van de in artikel 1410 van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde bedragen.

In weerwil van artikel 1293, 3°, van het Burgerlijk Wetboek, dat alleen betrekking heeft op «levensonderhoud dat verklaard is niet vatbaar voor beslag te zijn» en dat daarvoor elke wettelijke schuldvergelijking verbiedt, is het echter algemeen aanvaard dat die uitzondering op de wettelijke schuldvergelijking moet worden uitgebreid tot iedere schuldvordering die krachtens de wet onvatbaar is voor beslag. In de overeenkomst ter opening van een rekening leggen de banken doorgaans aan hun cliënten een algemeen schuldvergelijkingsbeding op, dat de bank in staat stelt zelf over te gaan tot schuldvergelijking inzake de schulden en de vorderingen. Met toepassing van voormelde clausule – die in de bankwereld een gangbare praktijk is geworden – zou de bank daarentegen dus een schuldvergelijking kunnen toepassen op de rekening die een batig saldo vertoont en niet langer voor beslag vatbaar zou zijn. Dit wetsvoorstel maakt een soortgelijke praktijk onmogelijk.

Dit wetsvoorstel heeft tot doel de in de artikelen 1409 tot 1410 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalde niet-vatbaarheid voor inbeslagname en overdracht te doen gelden voor de bedragen die op de lopende rekening worden gedeponneerd, op voorwaarde dat die lopende rekening door een natuurlijke persoon is geopend en dat die laatste alle in de artikelen 1409 tot 1410 van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde bedragen die hem tijdens de vorige maanden werden uitbetaald, op het credit ervan heeft laten storten. Het wetsvoorstel ligt in het verlengde van dat van de senatoren Mahoux en Poty (wetsvoorstel betreffende de instelling van sociale bankrekeningen en de onvatbaarheid voor beslag van

tions émises par le Conseil de la consommation en son avis du 4 décembre 2002.

En outre elle vise également à ce que les montants protégés ne fassent pas l'objet d'une compensation ni légale ni conventionnelle au bénéfice du dépositaire. Pour ce faire elle déclare nulle et non écrite toute clause contractuelle qui aurait pour effet d'opérer une compensation ou qui ferait renoncer le dépositaire au bénéfice de l'article 1293,3° du Code civil.

COMMENTAIRES DES ARTICLES

Article 2

L'article 1411*bis*, § 1^{er} introduit le principe que la protection prévue aux articles 1409, 1409*bis* et 1410 vaut pour les montants déposés sur un compte. Cette protection est assurée tant pour une saisie que pour une cession, tant pour les revenus partiellement protégés que pour ceux qui le sont entièrement.

Bien que la compensation légale soit prohibée pour les sommes déclarées insaisissables, les banques adoptent, le plus souvent avec leurs clients une clause de compensation générale qui autorise la compensation des dettes et créances par la banque elle-même. Autrement dit, par cette clause que la pratique bancaire a généralisée, le solde créditeur du compte qui ne pourrait plus être saisi, pourrait par contre être compensé par la banque. Cet article vise à supprimer cette pratique.

Le § 2 prévoit que le débiteur peut prouver par toutes voies de droit qu'une somme déposée sur son compte est protégée, même en l'absence du code *ad hoc*, par exemple par une fiche de salaire.

Le § 3 donne le pouvoir au Roi de prévoir les modalités de la traçabilité des sommes par l'indication d'un code au regard des sommes déposées sur le compte.

Le Conseil de la Consommation doit, préalablement, être consulté.

Le § 4 oblige le débiteur de revenus protégés d'indiquer, lors du dépôt sur compte, un code au regard de ceux-ci. Le manquement à cette disposition est sanctionné pénalement.

de op die rekeningen gestorte bedragen – Stuk Senaat 2-786-1) en neemt ook de voorstellen over die de Raad voor het Verbruik heeft gedaan in zijn advies van 4 december 2002.

Voorts beoogt dit wetsvoorstel tevens de beschermde bedragen te vrijwaren voor een zowel wettelijke als bedongen schuldvergelijking ten voordele van de depositaris. Daarom geeft het wetsvoorstel aan dat elke contractueel beding dat tot gevolg zou hebben dat een schuldvergelijking tot stand komt of waardoor de depositaris zou afzien van het voordeel van artikel 1293, 3°, van het Burgerlijk Wetboek, nietig en niet bestaande is.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 2

Artikel 1411*bis*, § 1, voert het principe in dat de bescherming als bedoeld in de artikelen 1409, 1409*bis* en 1410, geldt voor de bedragen die op een rekening zijn gestort. Deze bescherming is gewaarborgd, zowel voor een beslag als voor een overdracht, zowel voor de gedeeltelijk beschermde inkomsten als voor de inkomsten die volledig beschermd zijn.

De wettelijke schuldvergelijking is weliswaar verboden voor niet voor beslag vatbare bedragen, maar de banken passen ten opzichte van hun cliënten meestal een algemeen schuldvergelijkingsbeding toe, dat de bank in staat stelt zelf over te gaan tot schuldvergelijking inzake de schulden en de vorderingen. Met toepassing van voormelde clausule – die in de bankwereld een gangbare praktijk is geworden – zou de bank daarentegen dus een schuldvergelijking kunnen toepassen op de rekening die een batig saldo vertoont en niet langer voor beslag vatbaar zou zijn. Dit artikel beoogt die praktijk onmogelijk te maken.

Paragraaf 2 bepaalt dat de schuldenaar met alle rechtsmiddelen mag bewijzen dat een op zijn rekening gestort bedrag beschermd is, zelfs bij gebrek aan de code *ad hoc*, bijvoorbeeld aan de hand van een loon-uittreksel.

Paragraaf 3 machtigt de Koning om de nadere regels te bepalen van de traceerbaarheid van de bedragen, door de vermelding van een code voor de op de rekening gestorte bedragen. De Raad voor het Verbruik moet voorafgaandelijk geraadpleegd worden.

Paragraaf 4 verplicht de schuldenaar van de beschermde bedragen, bij de storting op de rekening, een code aan te brengen wat deze bedragen betreft. Het niet-nakomen van dit voorschrift wordt strafrechtelijk gestraft.

Afin d'éviter des difficultés d'application, cette indication n'est pas obligatoire pour les débiteurs d'aliments (art. 1410, § 1^{er}, 1°).

Art. 3

L'article 1411^{ter} pose les principes de la procédure.

La protection, prévue au § 1^{er}, vaut pour une durée de trente jours, commençant au moment du dépôt sur le compte déterminé par la date valeur de l'inscription en compte et se terminant au jour de la saisie ou de la cession. La date valeur est définie conformément à la loi du 10 juillet 1997 concernant la date valeur des opérations bancaires.

Le § 2 pose le principe du calcul au pro rata en fonction du nombre de jour restant à courir entre le moment du dépôt et celui de la saisie ou de la cession. Ainsi, une allocation protégée est déposée le 1^{er} juillet; la saisie a lieu le 15 juillet; le montant sera protégé pour la moitié (15/30).

Exemple :

Saisie sur le compte le 16 juin 2002. le ménage compte 2 enfants.

Les versements suivants ont eu lieu sur le compte depuis le 17 mai (= 16 juin – 1 mois)

1. versement accidents de travail dépassant 100% : 20 mai : 500 euros (protégé)

2. versements allocations familiales : 1^{er} juin : 250 euros (protégé)

3. versement pension : 9 juin : 1200 euros (partie protégée)

4. versement R.I.S. : 10 juin : 500 euros (protégé)

5. versement au nom de X : 14 juin : 750 euros (non protégé)

Grâce à la protection et au calcul pro rata, aucune saisie ne peut être pratiquée sur :

1. 64,5 euros = (500 euros x 4) (4 = encore quatre jours pour clôturer le mois)
31 (mai)

Teneinde toepassingsmoeilijkheden te voorkomen, is die vermelding niet verplicht voor de schuldenaars van levensonderhoud (artikel 1410, § 1, 1°).

Art. 3

Artikel 1411^{ter} bepaalt de principes van de procedure.

De in § 1 bedoelde bescherming geldt voor een periode van dertig dagen, die aanvangt op het door de datum van creditboeking vastgestelde moment van de storting op rekening en die eindigt op de dag van het beslag of de overdracht. De datum van creditboeking is bepaald conform de wet van 10 juli 1997 betreffende de valutatdatum van de bankverrichtingen.

Paragraaf 2 poneert het principe dat de berekening *pro rata* gebeurt op basis van het aantal nog resterende dagen tussen het tijdstip waarop de storting werd uitgevoerd en dat waarop het beslag of de overdracht heeft plaatsgevonden. Gesteld dat een beschermde uitkering op 1 juli wordt uitbetaald, en het beslag plaatsvindt op 15 juli, dan zal de helft van het bedrag (15/30) worden beschermd.

Voorbeeld:

Beslag op de rekening op 16 juni 2002 ; het gezin telt 2 kinderen.

Sinds 17 mei (=> 16 juni – 1 maand) werden de volgende bedragen op de rekening gestort :

1. storting arbeidsongevallen hoger dan 100% : 20 mei : 500 EUR (beschermd)

2. stortingen kinderbijslagen: 1 juni : 250 EUR (beschermd)

3. storting pensioen : 9 juni : 1200 EUR (beschermd deel)

4. storting leefloon: 10 juni : 500 EUR (beschermd)

5. storting namens X : 14 juni : 750 EUR (niet beschermd)

Dankzij de bescherming en de *pro-rata* berekening, is geen enkel beslag mogelijk op :

1. 64,5 EUR = (500 EURO x 4) (4 = 4 resterende dagen vooraleer de maand wordt afgesloten)
31 (mei)

2. 125 euros = (250 euros x 15) (15 = encore 15 jours pour clôturer le mois)
30 (juin)

3. 861 euros : partie protégée : augmentation par enfant = 52 euros = 52 x 2 = 104 euros : aucune saisie sur 849+104 = 953 euros

: 20% (12,6 euros) de la partie entre 953 euros et 1016 euros saisi, soit 50,4 euros insaisissables

: 30% (28,5 euros) de la partie entre 1016 euros et 1111 euros saisi, soit 66,5 insaisissables

: 40% (35,6 euros) de la partie entre 1111 euros et 1200 euros saisi, soit 53,4 euros insaisissables

(953 euros + 50,4 euros + 65,5 + 53,4 euros) x 23
(23 = encore 23 jours pour clôturer le mois)

30 (juin)

4.400 euros = (500 euros x 24) (24 = encore 24 jours pour clôturer le mois)

30 (juin)

5.750 euros : non protégés

= 1450 euros sont insaisissables à la date du 16 juin (montant protégé initialement 2450 euros = 500 + 250 + 1200 + 500) La protection éventuelle de ce montant est fonction du solde du compte à la date du 16 juin.

Il est évident que le montant de 2450 euros, n'étant pas entièrement protégé initialement, est pris en considération, étant donné que le bénéficiaire a pendant quelques jours déjà pu profiter de ses allocations et a donc pu utiliser les montants (allocations en cas d'accidents de travail pendant 27 jours, allocations familiales pendant 15 jours, pension pendant 7 jours et revenu d'intégration sociale pendant 6 jours).

Art. 4

L'article 1411^{quater} indique la procédure à suivre en cas de saisie ou de cession. Rappelons qu'en vertu de l'article 1451 du Code judiciaire le solde est bloqué au moment de la saisie ou de la cession. Mais le compte

2. 125 EUR = (250 EUR x 15) (15 = 15 resterende dagen vooraleer de maand wordt afgesloten)
30 (juni)

3. 861 EUR: beschermd deel: verhoging per kind = 52 EUR = 52 x 2 = 104 EUR : geen enkel beslag op 849+104 = 953 EUR

: 20% (12,6 EUR) van het deel tussen 953 EUR en 1016 EUR waarop beslag werd gelegd, wat neerkomt op een bedrag van 50,4 EUR dat niet vatbaar is voor beslag

: 30% (28,5 EUR) van het deel tussen 1016 EUR en 1111 EUR, wat neerkomt op een niet voor beslag vatbaar bedrag van 66,5 EUR

: 40% (35,6 EUR) van het deel tussen 1111 EUR en 1200 EUR waarop beslag werd gelegd, wat neerkomt op een niet voor beslag vatbaar bedrag van 53,4 EUR.

(953 EUR + 50,4 EUR + 65,5 EUR + 53,4 EUR) x 23 (23 = 23 resterende dagen vooraleer de maand wordt afgesloten)
30 (juni)

4.400 EUR = (500 EUR x 24) (24 = 24 resterende dagen vooraleer de maand wordt afgesloten)

30 (juni)

5.750 EUR : niet beschermd

= op 16 juni is het bedrag van 1450 EUR niet vatbaar voor beslag (oorspronkelijk beschermd bedrag van 2450 EUR = 500 + 250 + 1200 + 500). De eventuele bescherming van dat bedrag hangt af van het saldo dat de rekening op 16 juni vertoonde.

Het spreekt voor zich dat het – aanvankelijk niet volledig beschermde - bedrag van 2.450 EUR in aanmerking wordt genomen aangezien de rechthebbende reeds gedurende enkele dagen het voordeel van zijn uitkeringen heeft genoten en bijgevolg die bedragen (arbeidsongevallenuitkeringen gedurende 27 dagen, kinderbijslagen gedurende 15 dagen, pensioen gedurende 7 dagen en leefloon gedurende 6 dagen) heeft kunnen aanwenden.

Art. 4

Artikel 1411^{quater} geeft aan welke procedure bij beslag of overdracht moet worden gevolgd. Er zij op gewezen dat het saldo, conform artikel 1451 van het Gerechtelijk Wetboek, op het tijdstip van het beslag of

peut encore fonctionner (les sommes déposées après la saisie restent à la disposition du titulaire du compte).

L'institution de crédit doit communiquer dans les quinze jours qui suivent la saisie ou la cession, à l'huissier de justice, au cessionnaire ou au créancier, le montant du solde ainsi que les montants codés versés dans le mois précédant la saisie ou la cession.

La procédure est quelque peu différente selon qu'il y ait ou pas intervention d'un huissier de justice.

Si un huissier de justice intervient, celui-ci fait le décompte *pro rata temporis* des montants déposés.

Ce décompte est transmis au débiteur qui a la possibilité de le contester au moyen d'un formulaire transmis avec celui-ci et ce dans les cinq jours. Le §2 5° précise la procédure à suivre en cas de contestation.

Une fois le décompte établi, le saisi peut disposer des montants protégés.

S'il n'y a pas d'huissier de justice intervenant, en cas de cession ou de notification fiscale, le décompte est établi par le créancier (cessionnaire) sur base des informations transmises par l'institution de crédit.³

Ce décompte est transmis au débiteur qui a la possibilité de le contester au moyen d'un formulaire transmis avec celui-ci et ce dans les cinq jours. Le § 2, 5° précise la procédure à suivre en cas de contestation.

Une fois le décompte établi, le débiteur-cédé peut disposer des montants protégés.

Art. 5

Cet article précise la volonté exprimée par l'article 4 de compléter la déclaration du tiers saisi par la mention des montants codés et la date de leur versement.

Art. 6

Cet article prévoit une sanction pour le donneur d'ordre qui ne respecterait pas les obligations définies à l'article 2. Par ailleurs, l'article considère comme circonstance aggravante la mauvaise foi caractérisée du donneur d'ordre et double, dans ce cas, le montant de l'amende.

³ Le cédant (banque) cède au cessionnaire (créancier) une créance qu'il détient sur le débiteur (cédé).

de overdracht geblokkeerd wordt. De rekening is nog wel operationeel (zo blijven de na het beslag gedeponeerde bedragen ter beschikking van de rekeninghouder).

De kredietinstelling moet binnen vijftien dagen volgend op het beslag of de overdracht, aan de gerechtsdeurwaarder, aan de persoon aan wie iets wordt overgedragen of aan de schuldeiser, het saldobedrag meedelen, alsook de gecodeerde bedragen die gestort werden tijdens de periode van de maand, voorafgaand aan het beslag of de overdracht.

De procedure is enigszins verschillend indien al dan niet een gerechtsdeurwaarder in de procedure intervenueert. Zo ja, brengt hij de gestorte bedragen van de *pro rata temporis* in mindering. Die berekening wordt overgezonden aan de schuldenaar die door middel van een met de berekening verstrekt formulier, de mogelijkheid heeft om die berekening binnen vijf dagen te betwisten. Paragraaf 2, 5°, preciseert de te volgen procedure in geval van betwisting. Zodra de berekening is opgesteld, mag de beslagene over de beschermde bedragen beschikken.

Zo bij overdracht of fiscale kennisgeving geen gerechtsdeurwaarder in de procedure intervenueert, wordt de berekening opgesteld door de schuldeiser (overnemer), op basis van de door de kredietinstelling verstrekte informatie³.

Die berekening wordt overgezonden aan de schuldenaar, die door middel van een met de berekening verstrekt formulier, de mogelijkheid heeft om die berekening binnen vijf dagen te betwisten. Paragraaf 2, 5°, preciseert de te volgen procedure in geval van betwisting. Zodra de berekening is opgesteld, mag de schuldenaar over de beschermde bedragen beschikken.

Art. 5

Dit artikel preciseert de in artikel 4 geformuleerde wil om de verklaring van de derdenbeslagene aan te vullen met de vermelding van de gecodeerde bedragen en van de datum waarop ze werden gestort.

Art. 6

Dit artikel voorziet in een straf voor de opdrachtgever die de in artikel 2 omschreven verplichtingen niet naleeft. Voorts merkt het artikel de manifeste kwade trouw van de opdrachtgever als een verzwarende omstandigheid aan en verdubbelt, in dat geval, het bedrag van de geldboete.

³ De cedent (bank) draagt aan de overnemer (schuldeiser) een schuldvordering over die hij ten opzichte van de beslagene (gecedeerde) kan doen gelden.

Art. 7

Il convient de faire en sorte que la loi entre en vigueur le plus rapidement possible.

Néanmoins, le système de traçabilité des montants protégés implique des modifications informatiques importantes au sein des institutions concernées.

De plus, certaines mesures d'exécution sont nécessaires pour la mise en œuvre de la loi.

Un délai de quatre mois, comme prévu par l'article 5, peut difficilement être tenu. La présente disposition prévoit un délai maximal de douze mois pour l'entrée en vigueur de la loi.

Karine LALIEUX (PS)
Charles PICQUÉ (PS)

Art. 7

Het is zaak ervoor te zorgen dat de wet zo snel mogelijk in werking treedt. De uitwerking van een systeem om de beschermde bedragen op te sporen, impliceert evenwel een verregaande aanpassing van de informatica-uitrusting van de betreffende instellingen. Bovendien zijn voor de tenuitvoerlegging van de wet een aantal uitvoeringsmaatregelen vereist.

De in artikel 5 aangehouden termijn van vier maanden lijkt in deze moeilijk haalbaar. Voor de inwerking-treding van de wet voorziet deze bepaling dan ook in een maximale termijn van twaalf maanden.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution

Art. 2

Dans le Code judiciaire, il est inséré un article 1411bis, rédigé comme suit:

« Art. 1411bis. — §1^{er}. Les restrictions et exclusions visées aux articles 1409, 1409bis en 1410 sont applicables lorsque les sommes correspondant aux produits et montants visés par ces articles sont déposées sur un compte à vue ouvert dans un établissement de crédit comme défini à l'article 1^{er} de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

Les sommes visées à l'alinéa précédent ne peuvent pas être l'objet, à l'occasion du dépôt, d'un paiement, d'une compensation, d'une novation au bénéfice du dépositaire, et de manière générale, servir à acquitter une obligation du déposant envers le dépositaire.

A cet égard et dans les limites des produits et des montants visés à l'alinéa 1^{er}, est réputée nulle et non écrite toute clause contractuelle par laquelle le déposant s'acquitte automatiquement de ses obligations envers le dépositaire à l'occasion du dépôt, et notamment la clause de renonciation au bénéfice de l'article 1293, 3^o du Code civil ou la clause organisant une compensation contractuelle.

§ 2. Le débiteur peut prouver par toute voie de droit que les montants visés à l'article précédent et qui n'étaient pas susceptibles d'être saisis ou cédés, ont été déposées sur un compte à vue.

§ 3. Le Roi définit, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités qui permettent que les montants visés au §1^{er} soient codés au moment du dépôt sur le compte à vue. Ce code particulier sera mentionné sur l'extrait de compte à vue.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In het Gerechtelijk Wetboek wordt een artikel 1411bis ingevoegd, luidend als volgt :

«Art. 1411bis. – § 1. De beperkingen en uitsluitingen zoals is bedoeld in de artikelen 1409, 1409bis en 1410, zijn van toepassing wanneer de geldsommen die betrekking hebben op de in die artikelen bedoelde opbrengsten en bedragen worden gedeponneerd op een zichtrekening, geopend bij een kredietinstelling, zoals bepaald bij artikel 1 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

Met betrekking tot de in het vorige lid bedoelde geldsommen mag bij de storting geen betaling, schuldvergelijking of schuldvernieuwing plaatsvinden ten gunste van de depositaris; de bedragen mogen in het algemeen ook niet dienen ter vereffening van een verplichting van de deposant ten aanzien van de depositaris.

In dat verband, en binnen de grenzen van de geldende beperkingen inzake de in het eerste lid bedoelde opbrengsten en bedragen, worden alle contractuele bedingen krachtens welke de deposant op het ogenblik van de depositoverrichting automatisch zijn verplichtingen nakomt ten aanzien van de depositaris, geacht nietig en ongeschreven te zijn, inzonderheid bedingen die voorzien in de afstand van het in artikel 1293, 3^o, van het Burgerlijk Wetboek vervatte voordeel, evenals bedingen houdende een schuldvergelijkingsregeling.

§ 2. De schuldenaar mag met alle rechtsmiddelen bewijzen dat de in het vorige lid bedoelde bedragen die niet voor beslag of overdracht vatbaar zijn, gedeponneerd werden op een zichtrekening.

§ 3. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels waardoor het mogelijk wordt dat de in § 1 bedoelde bedragen een code meekrijgen op het moment van de storting op de zichtrekening. Die bijzondere code zal op het rekeninguittreksel worden vermeld.

§ 4 Le donneur d'ordre d'un paiement à un compte à vue prévu au §1^{er} doit toujours communiquer le code prévu au §3 à l'établissement de crédit où le compte est tenu, à l'exception du donneur d'ordre d'un paiement sur un compte à vue en exécution de l'article 1410, § 1^{er}. »

Art. 3

Dans le même Code, il est inséré un article 1411ter, rédigé comme suit :

« Art. 1411ter. — §1^{er}. En cas de saisie ou de cession, la protection des sommes déposées sur un compte à vue est d'application pour une période de trente jours à partir du paiement de ces sommes.

Ce délai prend cours à partir de la date comptable des sommes mentionnées à l'alinéa précédent sur le compte à vue du bénéficiaire. La date comptable est la date à laquelle l'opération est enregistrée de façon comptable sur le compte à vue.

§ 2 Le calcul de la partie du solde non-saisissable ou cessible sur un compte se fait au prorata du nombre des jours restants de la période de trente jours depuis le versement des sommes non-saisissables ou cessibles sur le compte à vue. »

Art. 4

Dans le même Code, il est inséré un article 1411quater, rédigé comme suit :

« Art. 1411quater. — § 1^{er}. En cas de saisie ou de cession sur un compte à vue, l'établissement de crédit communique, avec la déclaration visée à l'article 1452, une liste de montants codés déposés au cours des trente jours qui précèdent la date de la saisie ou de la cession.

§ 2 1° Si la saisie ou la cession est notifiée par un huissier de justice, celui-ci établit le décompte visé à l'article 1411ter, § 2. L'huissier de justice envoie ce décompte au débiteur par courrier recommandé.

Il enverra une copie du décompte à l'établissement de crédit. Après réception de la copie par l'établissement de crédit le débiteur peut disposer librement des montants non saisissables ou cessibles mentionnés.

§ 4. De opdrachtgever van een betaling van een in § 1 bedoeld bedrag op een zichtrekening moet steeds de in § 3 bepaalde bijzondere code verzenden aan de kredietinstelling waar de zichtrekening aangehouden wordt, met uitzondering van de opdrachtgever van een betaling op een zichtrekening met uitvoering van artikel 1410, § 1.».

Art. 3

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 1411ter ingevoegd, luidend als volgt :

«Art. 1411ter. — § 1. In geval van beslag of overdracht geldt de bescherming van de op een zichtrekening gedeponeerde geldsommen gedurende dertig dagen vanaf de uitbetaling ervan.

Die termijn begint te lopen vanaf de creditboekingsdatum van de in het vorige lid vermelde geldsommen op de zichtrekening van de begunstigde. Onder creditboekingsdatum wordt verstaan, de datum waarop de verrichting boekhoudkundig op de zichtrekening wordt bijgeschreven.

§ 2. De berekening van het niet voor beslag of overdracht vatbare gedeelte van het saldo op de zichtrekening gebeurt pro rata, rekening houdend met de nog resterende dagen van de periode van dertig dagen sedert de storting van de niet voor beslag of overdracht vatbare geldsommen op de zichtrekening.

Art. 4

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 1411quater ingevoegd, luidend als volgt :

Art. 1411quater. — § 1. In het geval van beslag of overdracht op een zichtrekening voegt de kredietinstelling bij de verklaring bedoeld in artikel 1452, een lijst van de bedragen met bijzondere code die zijn gestort tijdens de periode van dertig dagen voorafgaand aan het beslag of de overdracht.

§ 2. 1° Indien het beslag of de overdracht werd betekend door een gerechtsdeurwaarder, maakt deze de berekening omschreven in artikel 1411ter, § 2. De gerechtsdeurwaarder verstuurt deze berekening per aangetekende brief aan de beslagene.

Hij bezorgt een kopie van de berekening aan de kredietinstelling. Na ontvangst ervan door de kredietinstelling kan de beslagene vrij beschikken over de daarin vermelde, niet voor beslag of overdracht vatbare bedragen.

2° Si la saisie ou la cession n'a pas été notifiée par un huissier de justice, le cessionnaire ou le créancier établit le décompte visé à l'article 1411 ter §2.

Le cessionnaire ou le créancier envoie ce décompte au débiteur par courrier recommandé.

Il enverra une copie du décompte à l'établissement de crédit. Après réception de la copie par l'établissement de crédit le saisi peut disposer librement des montants non saisissables ou cessibles mentionnés.

3° Le courrier recommandé envoyé au débiteur sera accompagné d'un formulaire standardisé.

Le Roi peut définir les modalités de ce formulaire.

4° Le débiteur communiquera dans les cinq jours et par lettre recommandée, à peine de déchéance, sur le formulaire standardisé ses remarques à l'expéditeur de celui-ci.

5° L'huissier de justice ou le créancier dépose au greffe du juge des saisies dans les cinq jours, à peine de déchéance, une copie du décompte et du formulaire standardisé avec les remarques du débiteur.

Le juge des saisies fixe jour et heure pour l'examen et le règlement des difficultés, le créancier et le débiteur préalablement entendus ou appelés.

Le greffier convoque les parties et prévient, le cas échéant, l'huissier de justice instrumentant.

Le juge des saisies statue toutes affaires cessantes, tant en présence qu'en l'absence des parties. Son ordonnance n'est pas susceptible ni d'opposition ni d'appel.».

Art. 5

Dans le même code, il est inséré un article 1411quinquies rédigé comme suit :

« A défaut d'avoir attribué un code particulier aux revenus protégés ou d'avoir communiqué ce code à l'établissement de crédit où le compte à vue est ouvert, conformément à l'article 1411bis § 4, le donneur

2° Indien het beslag of de overdracht niet werd betekend door een gerechtsdeurwaarder, maakt de overnemer of de schuldeiser de in artikel 1411ter, § 2, bedoelde berekening.

De overnemer of de schuldeiser verstuurt deze berekening per aangetekende brief aan de beslagene.

Hij bezorgt een kopie van de berekening aan de kredietinstelling. Na ontvangst ervan door de kredietinstelling kan de beslagene vrij beschikken over de daarin vermelde, niet voor beslag of overdracht vatbare bedragen.

3° Bij de aangetekende brief aan de beslagene wordt een gestandaardiseerd antwoordformulier meegestuurd.

De Koning kan de nadere regels vaststellen voor dit formulier.

4° De beslagene deelt, binnen vijf dagen op straffe van verval, op het gestandaardiseerd antwoordformulier zijn opmerkingen mee, per aangetekend schrijven, aan de afzender ervan.

5° De gerechtsdeurwaarder of de schuldenaar legt, binnen vijf dagen op straffe van verval, ter griffie van de beslagrechter een kopie neer van de berekening en van het gestandaardiseerd antwoordformulier met de opmerkingen van de beslagene.

De beslagrechter bepaalt dag en uur van het onderzoek en de regeling van de moeilijkheden, na de schuldeiser en de schuldenaar vooraf te hebben gehoord of opgeroepen.

De griffier roept de partijen op en verwittigt zo nodig de instrumenterende gerechtsdeurwaarder.

De beslagrechter doet uitspraak bij voorrang boven alle andere zaken, zowel in aanwezigheid als bij ontstentenis van de partijen. Zijn beschikking is niet vatbaar voor verzet of hoger beroep.».

Art. 5

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 1411quinquies ingevoegd, luidend als volgt:

«Indien aan de beschermde inkomsten geen bijzondere code werd toegekend of indien die code niet werd meegedeeld aan de kredietinstelling waarbij de zichtrekening werd geopend, wordt de opdrachtgever,

d'ordre est déclaré débiteur des causes de la saisie ou de la cession, ainsi que des frais de celles-ci, dans la limite des montants protégés en cause.».

Art. 6

A l'article 1452 du Code Judiciaire est inséré un §4, rédigé comme suit :

« 4° Les montants codés qui ont été versés sur un compte à vue et la date de leur versement s'ils ont été versés au cours de 30 jours qui précèdent à la date de la saisie ou de la cession. ».

Art. 7

Est puni d'une amende de 200 euros à 5000 euros, le donneur d'ordre qui, en violation de l'article 1411*bis*, § 4 du Code judiciaire, n'attribue pas un code particulier aux revenus protégés ou qui ne communique pas ce code à l'établissement de crédit où le compte à vue est ouvert.

Si le donneur d'ordre agit sciemment et volontairement, ce montant sera doublé.

L'article 85 et le chapitre VII du livre I du Code pénal sont applicables à la présente infraction.

Art. 8

Cette loi entre en vigueur à la date que le Roi détermine et au plus tard douze mois après sa publication au *Moniteur belge*.

19 septembre 2003

Karine LALIEUX (PS)
Charles PICQUÉ (PS)

overeenkomstig artikel 1411*bis*, § 4, geacht de veroorzaker te zijn van het beslag of de overdracht, alsook van de daaruit voortvloeiende kosten, binnen de perken van de in het geding zijnde beschermde bedragen.».

Art. 6

In artikel 1452 van het Gerechtelijk Wetboek wordt een 4° ingevoegd, luidend als volgt :

«4° De gecodeerde bedragen die op een zichtrekening werden gestort en de datum waarop ze werden gestort, indien die stortingen plaatsvonden tijdens de periode van dertig dagen voorafgaand aan de datum van het beslag of van de overdracht.».

Art. 7

De opdrachtgever die, in strijd met artikel 1411*bis*, § 4 van het Gerechtelijk Wetboek, verzuimt een bijzondere code aan beschermde inkomsten toe te kennen of deze verzuimt mee te delen aan de kredietinstelling waarbij de zichtrekening is geopend, wordt gestraft met een geldboete van 200 EUR tot 5.000 EUR.

Indien de opdrachtgever wetens en willens handelt, wordt dat bedrag verdubbeld.

Artikel 85 en hoofdstuk VI van boek I van het Strafwetboek zijn van toepassing op deze overtreding.

Art. 8

Deze wet treedt in werking op de door de Koning bepaalde dag, en uiterlijk twaalf maanden nadat zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

19 september 2003

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

10-10-1967

Code judiciaire

Chapitre V. Des biens qui ne peuvent être saisis

Art. 1411.

Lorsqu'une personne bénéficie à la fois de sommes prévues à l'article 1409, à l'article 1409*bis* et de pensions, pécules, allocations, indemnités rentes ou majorations de rentes prévues à l'article 1410, § 1^{er}, les montants en sont cumulés pour déterminer la quotité cessible ou saisissable telle que visée à l'article 1409, § 1^{er}.

Pour la détermination de ces quotités, les montants précités ne sont pris en considération que déduction préalablement faite des retenues effectuées en vertu des dispositions légales en matière d'impôt et de sécurité sociale et en vertu des conventions particulières ou collectives concernant les avantages complémentaires de sécurité sociale.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

10-10-1967

Code judiciaire

Chapitre V. Des biens qui ne peuvent être saisis

Art. 1411.

Lorsqu'une personne bénéficie à la fois de sommes prévues à l'article 1409, à l'article 1409*bis* et de pensions, pécules, allocations, indemnités rentes ou majorations de rentes prévues à l'article 1410, § 1^{er}, les montants en sont cumulés pour déterminer la quotité cessible ou saisissable telle que visée à l'article 1409, § 1^{er}.

Pour la détermination de ces quotités, les montants précités ne sont pris en considération que déduction préalablement faite des retenues effectuées en vertu des dispositions légales en matière d'impôt et de sécurité sociale et en vertu des conventions particulières ou collectives concernant les avantages complémentaires de sécurité sociale.

Art. 1411*bis* ¹

§1^{er} Les restrictions et exclusions visées aux articles 1409, 1409*bis* en 1410 sont applicables lorsque les sommes correspondant aux produits et montants visés par ces articles sont déposées sur un compte à vue ouvert dans un établissement de crédit comme défini à l'article 1^{er} de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

Les sommes visées à l'alinéa précédent ne peuvent pas être l'objet, à l'occasion du dépôt, d'un paiement, d'une compensation, d'une novation au bénéfice du dépositaire, et de manière générale, servir à acquitter une obligation du déposant envers le dépositaire.

A cet égard et dans les limites des produits et des montants visés à l'alinéa 1^{er}, est réputée nulle et non écrite toute clause contractuelle par laquelle le déposant s'acquitte automatiquement de ses obligations envers le dépositaire à l'occasion du dépôt, et notamment la clause de renonciation au béné-

¹ Art.2

BASISTEKST

10-10-1967

Gerechtig Wetboek

Hoofdstuk V. Goederen die niet in beslag kunnen worden genomen

Art. 1411.

Komen iemand tegelijk de bedragen toe bedoeld [in de artikelen 1409 en 1409*bis*] en pensioenen, gelden, uitkeringen, vergoedingen, [renten of rentebijlagen] als bedoeld in artikel 1410, § 1, dan worden die bedragen samengevoegd tot bepaling van het voor overdracht of beslag vatbare gedeelte [zoals bedoeld in artikel 1409, § 1.

Voor de bepaling van dat gedeelte komen genoemde bedragen eerst in aanmerking na aftrek van de afhoudingen krachtens de wettelijke bepalingen inzake belastingen en maatschappelijke zekerheid, en krachtens particuliere en collectieve overeenkomsten betreffende aanvullende voordelen van maatschappelijke zekerheid.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

10-10-1967

Gerechtig Wetboek

Hoofdstuk V. Goederen die niet in beslag kunnen worden genomen

Art. 1411.

Komen iemand tegelijk de bedragen toe bedoeld [in de artikelen 1409 en 1409*bis*] en pensioenen, gelden, uitkeringen, vergoedingen, [renten of rentebijlagen] als bedoeld in artikel 1410, § 1, dan worden die bedragen samengevoegd tot bepaling van het voor overdracht of beslag vatbare gedeelte [zoals bedoeld in artikel 1409, § 1.

Voor de bepaling van dat gedeelte komen genoemde bedragen eerst in aanmerking na aftrek van de afhoudingen krachtens de wettelijke bepalingen inzake belastingen en maatschappelijke zekerheid, en krachtens particuliere en collectieve overeenkomsten betreffende aanvullende voordelen van maatschappelijke zekerheid.

Art. 1411*bis*.¹

§ 1. De beperkingen en uitsluitingen zoals is bedoeld in de artikelen 1409, 1409*bis* en 1410, zijn van toepassing wanneer de geldsommen die betrekking hebben op de in die artikelen bedoelde opbrengsten en bedragen worden gedeponereerd op een zichtrekening, geopend bij een kredietinstelling, zoals bepaald bij artikel 1 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

Met betrekking tot de in het vorige lid bedoelde geldsommen mag bij de storting geen betaling, schuldvergelijking of schuldvernieuwing plaatsvinden ten gunste van de depositaris; de bedragen mogen in het algemeen ook niet dienen ter vereffening van een verplichting van de deposant ten aanzien van de depositaris.

In dat verband, en binnen de grenzen van de geldende beperkingen inzake de in het eerste lid bedoelde opbrengsten en bedragen, worden alle contractuele bedingen krachtens welke de deposant op het ogenblik van de depositoverrichting automatisch zijn verplichtingen nakomt ten aanzien van de

¹ Art.2

fiée de l'article 1293, 3° du Code civil ou la clause organisant une compensation contractuelle.

§ 2. Le débiteur peut prouver par toute voie de droit que les montants visés à l'article précédent et qui n'étaient pas susceptibles d'être saisis ou cédés, ont été déposées sur un compte à vue.

§ 3. Le Roi définit, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités qui permettent que les montants visés au §1^{er} soient codés au moment du dépôt sur le compte à vue. Ce code particulier sera mentionné sur l'extrait de compte à vue.

§ 4 Le donneur d'ordre d'un paiement à un compte à vue prévu au § 1^{er} doit toujours communiquer le code prévu au § 3 à l'établissement de crédit où le compte est tenu, à l'exception du donneur d'ordre d'un paiement sur un compte à vue en exécution de l'article 1410, § 1^{er}.

Art. 1411ter²

§1^{er}. En cas de saisie ou de cession, la protection des sommes déposées sur un compte à vue est d'application pour une période de trente jours à partir du paiement de ces sommes.

Ce délai prend cours à partir de la date comptable des sommes mentionnées à l'alinéa précédent sur le compte à vue du bénéficiaire. La date comptable est la date à laquelle l'opération est enregistrée de façon comptable sur le compte à vue.

§ 2 Le calcul de la partie du solde non-saisissable ou cessible sur un compte se fait au prorata du nombre des jours restants de la période de trente jours depuis le versement des sommes non-saisissables ou cessibles sur le compte à vue.

² Art.3

depositaris, geacht nietig en ongeschreven te zijn, inzonderheid bedingen die voorzien in de afstand van het in artikel 1293, 3°, van het Burgerlijk Wetboek vervatte voordeel, evenals bedingen houdende een schuldvergelijkingsregeling.

§ 2. De schuldenaar mag met alle rechtsmiddelen bewijzen dat de in het vorige lid bedoelde bedragen die niet voor beslag of overdracht vatbaar zijn, gedeponeerd werden op een zichtrekening.

§ 3. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels waardoor het mogelijk wordt dat de in § 1 bedoelde bedragen een code meekrijgen op het moment van de storting op de zichtrekening. Die bijzondere code zal op het rekeninguittreksel worden vermeld.

§ 4. De opdrachtgever van een betaling van een in § 1 bedoeld bedrag op een zichtrekening moet steeds de in § 3 bepaalde bijzondere code overzenden aan de kredietinstelling waar de zichtrekening aangehouden wordt, met uitzondering van de opdrachtgever van een betaling op een zichtrekening met uitvoering van artikel 1410, § 1.

Art. 1411ter.²

§ 1. In geval van beslag of overdracht geldt de bescherming van de op een zichtrekening gedeponeerde geldsommen gedurende dertig dagen vanaf de uitbetaling ervan.

Die termijn begint te lopen vanaf de creditboekingsdatum van de in het vorige lid vermelde geldsommen op de zichtrekening van de begunstigde. Onder creditboekingsdatum wordt verstaan, de datum waarop de verrichting boekhoudkundig op de zichtrekening wordt bijgeschreven.

§ 2. De berekening van het niet voor beslag of overdracht vatbare gedeelte van het saldo op de zichtrekening gebeurt pro rata, rekening houdend met de nog resterende dagen van de periode van dertig dagen sedert de storting van de niet voor beslag of overdracht vatbare geldsommen op de zichtrekening.

² Art.3

Art . 1411^{quater}³

§ 1^{er}. En cas de saisie ou de cession sur un compte à vue, l'établissement de crédit communique, avec la déclaration visée à l'article 1452, une liste de montants codés déposés au cours des trente jours qui précèdent la date de la saisie ou de la cession.

§ 2 1° Si la saisie ou la cession est notifiée par un huissier de justice, celui-ci établit le décompte visé à l'article 1411^{ter}, § 2. L'huissier de justice envoie ce décompte au débiteur par courrier recommandé.

Il enverra une copie du décompte à l'établissement de crédit. Après réception de la copie par l'établissement de crédit le débiteur peut disposer librement des montants non saisissables ou cessibles mentionnés.

2° Si la saisie ou la cession n'a pas été notifiée par un huissier de justice, le cessionnaire ou le créancier établit le décompte visé à l'article 1411^{ter} § 2.

Le cessionnaire ou le créancier envoie ce décompte au débiteur par courrier recommandé.

Il enverra une copie du décompte à l'établissement de crédit. Après réception de la copie par l'établissement de crédit le saisi peut disposer librement des montants non saisissables ou cessibles mentionnés.

3° Le courrier recommandé envoyé au débiteur sera accompagné d'un formulaire standardisé.

Le Roi peut définir les modalités de ce formulaire.

4° Le débiteur communiquera dans les cinq jours et par lettre recommandée, à peine de déchéance, sur le formulaire standardisé ses remarques à l'expéditeur de celui-ci.

5° L'huissier de justice ou le créancier dépose au greffe du juge des saisies dans les cinq jours, à peine de déchéance, une copie du décompte et du formulaire standardisé avec les remarques du débiteur.

³ Art.4

Art. 1411^{quater}.³

§ 1. In het geval van beslag of overdracht op een zichtrekening voegt de kredietinstelling bij de verklaring bedoeld in artikel 1452, een lijst van de bedragen met bijzondere code die zijn gestort tijdens de periode van dertig dagen voorafgaand aan het beslag of de overdracht.

§ 2. 1° Indien het beslag of de overdracht werd betekend door een gerechtsdeurwaarder, maakt deze de berekening omschreven in artikel 1411ter, § 2. De gerechtsdeurwaarder verstuurt deze berekening per aangetekende brief aan de beslagene.

Hij bezorgt een kopie van de berekening aan de kredietinstelling. Na ontvangst ervan door de kredietinstelling kan de beslagene vrij beschikken over de daarin vermelde, niet voor beslag of overdracht vatbare bedragen.

2° Indien het beslag of de overdracht niet werd betekend door een gerechtsdeurwaarder, maakt de overnemer of de schuldeiser de in artikel 1411ter, § 2, bedoelde berekening.

De overnemer of de schuldeiser verstuurt deze berekening per aangetekende brief aan de beslagene.

Hij bezorgt een kopie van de berekening aan de kredietinstelling. Na ontvangst ervan door de kredietinstelling kan de beslagene vrij beschikken over de daarin vermelde, niet voor beslag of overdracht vatbare bedragen.

3° Bij de aangetekende brief aan de beslagene wordt een gestandaardiseerd antwoordformulier meegestuurd.

De Koning kan de nadere regels vaststellen voor dit formulier.

4° De beslagene deelt, binnen vijf dagen op straffe van verval, op het gestandaardiseerd antwoordformulier zijn opmerkingen mee, per aangetekend schrijven, aan de afzender ervan.

5° De gerechtsdeurwaarder of de schuldenaar legt, binnen vijf dagen op straffe van verval, ter griffie van de beslagrechter een kopie neer van de berekening en van het gestandaardiseerd antwoordformulier met de opmerkingen van de beslagene.

³ Art.4

Art. 1412.

Les limitations et exclusions prévues aux articles 1409, 1409*bis* et 1410, § 1^{er}, § 2, 1° à 7°, § 3 et § 4 ne sont pas applicables:

1° lorsque la cession ou la saisie sont opérées en raison des obligations alimentaires prévues par les articles 203, 203*bis*, 205, 206, 207, 213, 223, 301, 303, 306, 307, 336 ou 364 du Code civil, par l'article 1280, alinéa 1^{er}, du présent Code ou par une convention conclue en vertu de l'article 1288 ou de l'article 1306 du présent Code;

2° lorsque la rémunération, la pension ou l'allocation doit être payée au conjoint ou à un autre créancier d'aliments en application des articles 203*ter*, 221, 301*bis* du Code civil ou 1280, alinéa 5, du présent Code.

Lorsque tout ou partie des sommes dues au débiteur d'aliments ne peuvent lui être payées pour l'une des causes prévues à l'alinéa 1^{er}, ces sommes ne sont saisissables ou cessibles d'un autre chef qu'à concurrence de la quotité déterminée conformément aux dispositions du présent chapitre, diminuée des montants cédés, saisis ou payés au conjoint ou au créancier d'aliments en vertu des dispositions légales indiquées au premier alinéa.

Le juge des saisies fixe jour et heure pour l'examen et le règlement des difficultés, le créancier et le débiteur préalablement entendus ou appelés.

Le greffier convoque les parties et prévient, le cas échéant, l'huissier de justice instrumentant.

Le juge des saisies statue toutes affaires cessantes, tant en présence qu'en l'absence des parties. Son ordonnance n'est pas susceptible ni d'opposition ni d'appel.

Art. 1411quinquies⁴

Indien aan de beschermde inkomsten geen bijzondere code werd toegekend of indien die code niet werd meegedeeld aan de kredietinstelling waarbij de zichtrekening werd geopend, wordt de opdrachtgever, overeenkomstig artikel 1411*bis*, § 4, geacht de veroorzaker te zijn van het beslag of de overdracht, alsook van de daaruit voortvloeiende kosten, binnen de perken van de in het geding zijnde beschermde bedragen.

Art. 1412.

Les limitations et exclusions prévues aux articles 1409, 1409*bis* et 1410, § 1^{er}, § 2, 1° à 7°, § 3 et § 4 ne sont pas applicables:

1° lorsque la cession ou la saisie sont opérées en raison des obligations alimentaires prévues par les articles 203, 203*bis*, 205, 206, 207, 213, 223, 301, 303, 306, 307, 336 ou 364 du Code civil, par l'article 1280, alinéa 1^{er}, du présent Code ou par une convention conclue en vertu de l'article 1288 ou de l'article 1306 du présent Code;

2° lorsque la rémunération, la pension ou l'allocation doit être payée au conjoint ou à un autre créancier d'aliments en application des articles 203*ter*, 221, 301*bis* du Code civil ou 1280, alinéa 5, du présent Code.

Lorsque tout ou partie des sommes dues au débiteur d'aliments ne peuvent lui être payées pour l'une des causes prévues à l'alinéa 1^{er}, ces sommes ne sont saisissables ou cessibles d'un autre chef qu'à concurrence de la quotité déterminée conformément aux dispositions du présent chapitre, diminuée des montants cédés, saisis ou payés au conjoint ou au créancier d'aliments en vertu des dispositions légales indiquées au premier alinéa.

⁴ Art. 5

Art. 1412.

De beperkingen en uitsluitingen waarin de artikelen 1409, 1409*bis* en 1410, § 1, § 2, 1° tot 7°, § 3 en § 4 voorzien, zijn niet van toepassing:

1° wanneer de overdracht of het beslag wordt verricht wegens de onderhoudsverplichtingen bedoeld in de artikelen 203, 203*bis*, 205, 206, 207, 213, 223, 301, 303, 306, 307, 336 of 364 van het Burgerlijk Wetboek, in artikel 1280, eerste lid, van dit Wetboek of in een overeenkomst, gesloten krachtens artikel 1288 of 1306 van dit Wetboek;

2° wanneer het loon, het pensioen of de toelage moet worden uitgekeerd aan de echtgenoot of aan een andere uitkeringsgerechtigde bij toepassing van de artikelen 203*ter*, 221, 301*bis* van het Burgerlijk Wetboek of van artikel 1280, vijfde lid, van dit Wetboek.

Wanneer de bedragen die aan de [onderhoudsplichtige] verschuldigd zijn hem geheel of gedeeltelijk niet mogen worden uitgekeerd om een van de redenen in het eerste lid bedoeld, zijn die bedragen slechts vatbaar voor overdracht of beslag om een andere reden, tot beloop van het bedrag dat is vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk, verminderd met de bedragen die zijn overgedragen, in beslag genomen of aan de echtgenoot of de uitkeringsgerechtigde betaald, krachtens de wetsbepalingen die in het eerste lid worden genoemd.]

De beslagrechter bepaalt dag en uur van het onderzoek en de regeling van de moeilijkheden, na de schuldeiser en de schuldenaar vooraf te hebben gehoord of opgeroepen.

De griffier roept de partijen op en verwittigt desgevallend de instrumenterende gerechtsdeurwaarder.

De beslagrechter doet uitspraak bij voorrang boven alle andere zaken, zowel in aanwezigheid als bij ontstentenis van de partijen. Zijn beschikking is niet vatbaar voor verzet of hoger beroep.

Art. 1411*quinquies*⁴

A défaut d'avoir attribué un code particulier aux revenus protégés ou d'avoir communiqué ce code à l'établissement de crédit où le compte à vue est ouvert, conformément à l'article 1411*bis* § 4, le donneur d'ordre est déclaré débiteur des causes de la saisie ou de la cession, ainsi que des frais de celles-ci, dans la limite des montants protégés en cause.

Art. 1412.

De beperkingen en uitsluitingen waarin de artikelen 1409, 1409*bis* en 1410, § 1, § 2, 1° tot 7°, § 3 en § 4 voorzien, zijn niet van toepassing:

1° wanneer de overdracht of het beslag wordt verricht wegens de onderhoudsverplichtingen bedoeld in de artikelen 203, 203*bis*, 205, 206, 207, 213, 223, 301, 303, 306, 307, 336 of 364 van het Burgerlijk Wetboek, in artikel 1280, eerste lid, van dit Wetboek of in een overeenkomst, gesloten krachtens artikel 1288 of 1306 van dit Wetboek;

2° wanneer het loon, het pensioen of de toelage moet worden uitgekeerd aan de echtgenoot of aan een andere uitkeringsgerechtigde bij toepassing van de artikelen 203*ter*, 221, 301*bis* van het Burgerlijk Wetboek of van artikel 1280, vijfde lid, van dit Wetboek.

Wanneer de bedragen die aan de [onderhoudsplichtige] verschuldigd zijn hem geheel of gedeeltelijk niet mogen worden uitgekeerd om een van de redenen in het eerste lid bedoeld, zijn die bedragen slechts vatbaar voor overdracht of beslag om een andere reden, tot beloop van het bedrag dat is vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk, verminderd met de bedragen die zijn overgedragen, in beslag genomen of aan de echtgenoot of de uitkeringsgerechtigde betaald, krachtens de wetsbepalingen die in het eerste lid worden genoemd.]

⁴ Art. 5

Chapitre IV. La saisie-arrêt conservatoire

Art. 1452.

Dans les quinze jours de la saisie-arrêt, le tiers saisi est tenu de faire la déclaration des sommes ou effets, objets de la saisie.

La déclaration doit énoncer avec exactitude tous les éléments utiles à la détermination des droits des parties et, selon le cas, spécialement:

1° les causes et le montant de la dette, la date de son exigibilité et, s'il échet, ses modalités;

2° l'affirmation du tiers saisi qu'il n'est pas ou n'est plus débiteur du saisi;

3° le relevé des saisies-arrêts déjà notifiées au tiers saisi.

Si la saisie-arrêt porte sur des effets mobiliers, le tiers saisi est tenu de joindre à sa déclaration un état détaillé desdits effets.

Chapitre IV. La saisie-arrêt conservatoire

Art. 1452.

Dans les quinze jours de la saisie-arrêt, le tiers saisi est tenu de faire la déclaration des sommes ou effets, objets de la saisie.

La déclaration doit énoncer avec exactitude tous les éléments utiles à la détermination des droits des parties et, selon le cas, spécialement:

1° les causes et le montant de la dette, la date de son exigibilité et, s'il échet, ses modalités;

2° l'affirmation du tiers saisi qu'il n'est pas ou n'est plus débiteur du saisi;

3° le relevé des saisies-arrêts déjà notifiées au tiers saisi.

Si la saisie-arrêt porte sur des effets mobiliers, le tiers saisi est tenu de joindre à sa déclaration un état détaillé desdits effets ;

4° Les montants codés qui ont été versés sur un compte à vue et la date de leur versement s'ils ont été versés au cours de 30 jours qui précèdent à la date de la saisie ou de la cession.⁵

⁵ Art.6

Hoofdstuk IV. Bewarend beslag onder derden**Art. 1452.**

Binnen vijftien dagen na het derden-beslag, is de derde-beslagene gehouden verklaring te doen van de sommen of zaken die het voorwerp zijn van het beslag.

De verklaring moet nauwkeurig alle dienstige gegevens voor de vaststelling van de rechten van partijen vermelden en, naargelang van de gevallen inzonderheid:

1° de oorzaken en het bedrag van de schuld, de dag van haar opeisbaarheid en in voorkomend geval haar modaliteiten;

2° de bevestiging door de derde-beslagene dat hij niet of niet meer de schuldenaar is van de beslagene;

3° de opgave van de beslagnemingen onder derden waarvan aan de derde-beslagene reeds kennis is gegeven.

Indien het derden-beslag op roerende goederen geschiedt, moet de derde-beslagene een omstandige staat van de bedoelde goederen bij zijn verklaring voegen.

Hoofdstuk IV. Bewarend beslag onder derden**Art. 1452.**

Binnen vijftien dagen na het derden-beslag, is de derde-beslagene gehouden verklaring te doen van de sommen of zaken die het voorwerp zijn van het beslag.

De verklaring moet nauwkeurig alle dienstige gegevens voor de vaststelling van de rechten van partijen vermelden en, naargelang van de gevallen inzonderheid:

1° de oorzaken en het bedrag van de schuld, de dag van haar opeisbaarheid en in voorkomend geval haar modaliteiten;

2° de bevestiging door de derde-beslagene dat hij niet of niet meer de schuldenaar is van de beslagene;

3° de opgave van de beslagnemingen onder derden waarvan aan de derde-beslagene reeds kennis is gegeven

Indien het derden-beslag op roerende goederen geschiedt, moet de derde-beslagene een omstandige staat van de bedoelde goederen bij zijn verklaring voegen;

4° De gecodeerde bedragen die op een zichtrekening werden gestort en de datum van hun storting indien deze geschieden tijdens de 30 dagen die de datum van het beslag of van de overdracht voorafgaan.⁵

⁵ Art.6